



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

FIRST YEAR

SECOND SERIES

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PREMIERE ANNEE

SECONDE SERIE

SEVENTY-NINTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Monday, 4 November 1946, at 3 p.m.*

*President: Sir Alexander CADOGAN
(United Kingdom).*

Present: The representatives of the following countries: Australia, Brazil, China, Egypt, France, Mexico, Netherlands, Poland, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

79. Provisional agenda

1. Adoption of the agenda.
2. Proposal made by the representative of Poland at the seventy-eighth meeting of the Security Council, to delete the Spanish question from the list of matters of which the Security Council is seized.

80. Adoption of the agenda

The PRESIDENT: We have only two items on our agenda. First, the adoption of the agenda, and secondly, the proposal made by the representative of Poland at the seventy-eighth meeting of the Security Council to delete the Spanish question from the list of matters of which the Council is seized.

Unless I hear any objection, I shall assume that the Council adopts the agenda.

81. Proposal of Poland to delete Spanish question from Security Council agenda

Mr. LANGE (Poland): We have a resolution on the Spanish question which was discussed in this Council. It has been adopted by the Council and reads as follows:

"Whereas the Security Council on 29 April 1946 appointed a Sub-Committee to investigate the situation in Spain, and

Whereas the investigation of the sub-committee has fully confirmed the facts which led

SOIXANTE-DIX-NEUVIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le lundi 4 novembre 1946, à 15 heures.*

*Président: Sir Alexander CADOGAN
(Royaume-Uni).*

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Brésil, Chine, Egypte, France, Mexique, Pays-Bas, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

79. Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Proposition faite par le représentant de la Pologne à la soixante-dix-huitième séance du Conseil de sécurité, tendant à retirer la question espagnole de la liste des questions dont le Conseil de sécurité est saisi.

80. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous n'avons que deux articles à l'ordre du jour. Le premier est l'adoption de l'ordre du jour et le second, la proposition faite par le représentant de la Pologne à la soixante-dix-huitième séance du Conseil de sécurité, tendant à retirer la question espagnole de la liste des questions dont le Conseil est saisi.

Si aucune objection n'est présentée, je conclurai que le Conseil adopte l'ordre du jour.

81. Proposition de la Pologne de rayer la question espagnole de l'ordre du jour du Conseil de sécurité

M. LANGE (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Nous avons proposé une résolution sur la question espagnole. Elle a été discutée et adoptée par le Conseil, en voici le texte:

"Attendu que le Conseil de sécurité a institué le 29 avril 1946, un Sous-Comité chargé de procéder à une enquête sur la situation en Espagne, et

Attendu que l'enquête du Sous-Comité a pleinement confirmé les faits qui ont conduit

to the condemnation of the Franco regime by the Potsdam and San Francisco Conferences, by the General Assembly at the first part of its first session, and by the Security Council, by resolution of the date above-mentioned,

The Security Council decides to keep the situation in Spain under continuous observation and maintain it upon the list of matters of which it is seized, in order that it will be at all times ready to take such measures as may become necessary to maintain international peace and security. Any member of the Security Council may bring up the matter for consideration by the Council at any time."

During the general discussion in the General Assembly, great interest was shown in the Spanish question and a number of delegations, including our own, presented resolutions on this question.

The Charter provides that as long as the Council exercises its function, the General Assembly may not make any recommendations. However, in view of the widespread interest which has arisen in the General Assembly, our delegation is of the opinion that it would be appropriate to remove this matter from the list of subjects with which the Council is seized, in order to give the General Assembly freedom to pass any resolutions it might consider advisable as regards Spain.

In view of this, I want to propose to the Council the adoption of the following resolution:

"The Security Council resolves that the situation in Spain be taken off the list of matters of which the Council is seized, and that all records and documents of the case be put at the disposal of the General Assembly."

I understand that the adoption of such a resolution will not in any way affect the general rights and privileges of the Security Council. Whenever any member of our Council wishes to raise the matter in the Council, he will always be free to do so, and all we need to do is to put it back on the agenda. Consequently, without any prejudice to the rights and privileges of the Security Council, we may take the matter off the list of subjects with which we are seized and let the General Assembly exercise its rights and duties.

In my resolution, I have also added that all records and documents of the case be put at the disposal of the General Assembly.

A quantity of records has been accumulated. We have the report of the Sub-Committee which investigated the Spanish situation; we have the records of our own debates on the subject, and finally, I understand that the Secretariat has received many communications from non-governmental sources. I suggest that the Secretary-General be requested to put all such records and documentation at the disposal of the General Assembly.

à la condamnation du régime de Franco par les Conférences de Potsdam et de San-Francisco, par l'Assemblée générale à la première partie de sa première session et par le Conseil de sécurité dans sa résolution du 29 avril 1946,

Le Conseil de sécurité décide de continuer à surveiller la situation en Espagne et de maintenir cette question sur la liste des sujets dont il est saisi, afin d'être prêt à tout moment à prendre telles mesures qui pourraient être nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Tout membre du Conseil de sécurité a le droit de présenter à tout moment la question devant le Conseil aux fins de discussion."

Au cours de la discussion générale, l'Assemblée générale a témoigné un vif intérêt à la question espagnole, de nombreuses délégations, dont la nôtre, ont présenté des résolutions sur cette question.

La Charte stipule qu'aussi longtemps que le Conseil remplit, à l'égard d'une question quelconque, les fonctions qui lui incombent, l'Assemblée générale ne peut faire aucune recommandation sur cette question. Etant donné cependant le grand intérêt que cette question a soulevé à l'Assemblée générale, notre délégation estime qu'il conviendrait de retirer cette question de la liste des sujets dont le Conseil est saisi, de façon à permettre à l'Assemblée générale de passer toute résolution qu'elle pourra juger opportune en ce qui concerne l'Espagne.

En conséquence, je propose au Conseil d'adopter la résolution suivante:

"Le Conseil de sécurité décide que la situation existant en Espagne soit retirée de la liste des questions dont le Conseil est saisi et que tous les procès-verbaux et documents concernant cette question soient mis à la disposition de l'Assemblée générale."

A mon avis, l'adoption d'une telle résolution ne peut nuire d'aucune façon aux droits et privilèges généraux du Conseil de sécurité. Un membre de notre Conseil, désireux de soulever la question au Conseil, sera toujours libre de le faire: nous n'aurons qu'à remettre la question à l'ordre du jour. Par conséquent, sans porter aucun préjudice aux droits et privilèges du Conseil de sécurité, nous pouvons retirer la question de la liste des sujets dont nous sommes saisis afin de permettre à l'Assemblée générale d'exercer ses droits et de remplir ses fonctions.

Ma résolution tendait également à prévoir que tous les procès-verbaux et documents relatifs à ce cas soient mis à la disposition de l'Assemblée générale.

Une quantité de documents a été accumulée. Nous avons le rapport du Sous-Comité qui a fait une enquête sur la situation existant en Espagne; nous avons les procès-verbaux de nos propres débats sur le sujet et, enfin, j'apprends que le Secrétariat a reçu de nombreuses communications de sources non gouvernementales. Je propose que le Secrétaire général soit prié de mettre tous ces procès-verbaux et documents à la disposition de l'Assemblée générale.

The PRESIDENT: Before the discussion goes any further, I should just like to ask the representative of Poland for clarification of exactly what he means by the phrase "that all records and documentation of the case be put at the disposal of the General Assembly." Now I think that considerable documentation has already been circulated to the members of the General Assembly. There is, no doubt, also a large volume of other documents. The copy and distribution of these to all members would involve, I think, very heavy work. Can we understand that he means by that phrase that all members should have access to the remaining documentation which has not already been distributed?

Mr. LANGE (Poland): Your interpretation of my proposal is correct.

Mr. VELLOSO (Brazil) (*translated from French*): The reason I asked to speak was that I wanted to try to clarify our discussion. In particular, when I came here I did not see precisely what formula we could adopt to give effect to the proposal of the representative of Poland. I wondered whether we were going to revive the old report of our Sub-Committee of Enquiry and submit it once more to the vote of the Council, with, on this occasion, the assurance that the unanimity rule would not be employed, or whether we were going to accept a proposal that the Security Council should decide not to proceed with the matter, so that the General Assembly could study it without infringing the provisions of the Charter. The representative of Poland anticipated my perplexity when he explained the import of the draft resolution he had just read to us, whereby the Security Council would decide not to proceed with the Spanish question and would place at the disposal of the Assembly all the necessary documents to enable it to discuss the matter fully and thoroughly.

I should be glad to have the opinion of my colleagues on the Polish proposal, which calls for no special observation from me. I would merely add that, as all my colleagues, I am anxious that the Assembly should be able to exercise fully and freely its right to discuss this matter, just like any other, and that I am ready to co-operate with my colleagues in seeking a solution—be it the adoption of the Polish proposal or any other—which, while in no way derogatory to the dignity of the Security Council, would help to bring this matter to a close.

Mr. HASLUCK (Australia): The Australian delegation will vote in favour of the Polish resolution. There is, however, one remark that I would wish to make, which does not deal with the merits of the resolution before us, but rather with the general procedure which we are following.

When the Spanish case was last discussed by this Council, a resolution, which obtained a large measure of support, was moved by the Australian representative. It obtained the support of the majority of the members of this

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Avant que la discussion se poursuive, je voudrais simplement demander au représentant de la Pologne des éclaircissements sur ce qu'il entend exactement par ces mots "que tous les dossiers et les documents concernant cette question soient mis à la disposition de l'Assemblée générale". Il me semble qu'une documentation importante a déjà été distribuée aux membres de l'Assemblée générale. Sans aucun doute, il existe une grande quantité d'autres documents. Les reproduire et les distribuer à tous les membres entraînerait un gros travail. Devons-nous comprendre que par ces mots il demande que tous les membres aient accès aux documents qui n'ont pas encore été distribués?

M. LANGE (Pologne) (*traduit de l'anglais*): L'interprétation que vous faites de ma proposition est exacte.

M. VELLOSO (Brésil): J'avais précisément demandé la parole pour essayer de mettre un peu de clarté dans ce débat. En particulier, je ne voyais pas très exactement en venant ici quelle formule nous pourrions adopter pour donner suite à la proposition du représentant de la Pologne. Je me demandais, entre autres, si nous allions ressusciter le vieux rapport de notre Sous-Comité d'enquête et le soumettre à nouveau au vote du Conseil, avec l'assurance cette fois-ci qu'il ne serait pas fait usage du recours à la règle de l'unanimité, ou bien si nous allions nous rallier à une proposition tendant à ce que le Conseil de sécurité se dessaisisse de l'affaire pour que l'Assemblée générale puisse l'étudier sans violer les dispositions de la Charte. Le représentant de la Pologne est allé au devant de mes perplexités en exposant le sens du projet de résolution dont il nous a donné lecture, et par lequel le Conseil de sécurité se dessaisirait de la question espagnole et mettrait à la disposition de l'Assemblée tous les documents nécessaires pour que celle-ci puisse procéder à un débat approfondi et complet.

Je serais heureux de connaître l'avis de mes collègues sur la proposition polonaise, qui n'appelle de ma part aucune observation particulière. J'ajouterai seulement que, comme tous mes collègues sans aucun doute, je désire que l'Assemblée puisse exercer pleinement et librement son droit de discussion sur cette affaire, comme sur toute autre, et que je suis prêt à collaborer avec mes collègues dans la recherche d'une solution—que ce soit l'adoption de la proposition polonaise ou de toute autre—qui, sans porter atteinte à la dignité du Conseil de sécurité, faciliterait la conclusion de cette affaire.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): La délégation australienne votera en faveur de la résolution polonaise. Je voudrais cependant faire une remarque qui se rapporte non pas au fond de la résolution dont nous sommes saisis, mais d'une manière générale plutôt à la procédure que nous suivons.

La dernière fois que le Conseil a discuté la question espagnole, le représentant de l'Australie a proposé une résolution qui a obtenu un appui substantiel et a rallié la majorité des membres du Conseil. Elle tendait à établir que le maintien

Council. The resolution was to the effect that the retention of this item on the Security Council's list did not limit the General Assembly's rights in the matter. In our view, that question was left unresolved, and in our view, the action which we are now taking, does not, by implication or otherwise, settle it. I think the crux of the matter is the exact meaning of the term used in Article 12:

"While the Security Council is exercising, in respect of any dispute or situation, the functions assigned to it in the present Charter. . . ."

It is not appropriate for us to attempt to give a meaning to those phrases now, but I simply want to state the view of the Australian delegation that the action which the Polish delegation is now proposing does not, in any sense, interpret these words in Article 12.

Mr. JOHNSON (United States of America): During the closed meeting of the Security Council on 16 October, when the Secretary-General's notification to the General Assembly under Article 12 was being discussed, the position taken by the United States was that in the absence of a rule of procedure, the most practical course that the Security Council could pursue for this session of the General Assembly, would be to consider the matters being dealt with by the Security Council as being, within the meaning of Article 12, the same thing as the list of matters of which the Council was seized at the time of the Secretary-General's notification.

The United States representative then pointed out that if the Council wished to free the General Assembly at any time, so that it could make recommendations with regard to a particular matter which had been brought to its notification, it would be very simple for the Council to drop that matter from the list of those questions being dealt with, and to advise the General Assembly accordingly.

It is true, of course, that although the Security Council is seized of the Spanish case, the Security Council is not in fact actively considering the case in the sense that it is being discussed at this time, or that the Security Council's action is presently in prospect. Accordingly, a recommendation by the General Assembly would not have an adverse effect on the Security Council's consideration of the case, nor would it interfere with the prerogatives of the Security Council which Article 12 was designed to protect.

The United States delegation, therefore, supports the proposal made by the representative of Poland, and believes that it is entirely proper for the Security Council to take such action as may be necessary, to enable the General Assembly to make recommendations on the Spanish case, if the General Assembly wishes to do so.

To follow up the suggestion made by the representative of Australia, the United States delegation believes that in the future it would be wise for the Council to consider a rule of procedure providing, in effect, that at the time of the Secretary-General's notification to the Gen-

de cette question à l'ordre du jour du Conseil de sécurité ne restreint pas les droits de l'Assemblée générale à ce sujet. J'estime que cette question est restée en suspens et la décision que nous songeons maintenant à prendre ne lui apporte, ni implicitement ni d'aucune autre manière, une solution. A mon avis, la difficulté en cette affaire tient au sens exact du texte de l'Article 12:

"Tant que le Conseil de sécurité remplit, à l'égard d'un différend ou d'une situation quelconque, les fonctions qui lui sont attribuées par la présente Charte. . . ."

Il ne nous appartient pas d'essayer pour le moment d'attribuer un sens à ces mots. Je veux simplement déclarer que, selon la délégation australienne, la mesure que la délégation polonaise nous demande de prendre ne constitue pas du tout une interprétation de l'Article 12.

M. JOHNSON (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Pendant la séance à huis-clos du 16 octobre, au cours de laquelle le Conseil de sécurité a examiné l'avis donné par le Secrétaire générale à l'Assemblée, en vertu de l'Article 12, les Etats-Unis ont exprimé l'opinion que, vu l'absence de tout article du règlement intérieur, la méthode la plus pratique que le Conseil de sécurité pourrait adopter pendant la présente session de l'Assemblée générale serait de considérer que les questions traitées par le Conseil de sécurité constituent, aux termes de l'Article 12, la liste des sujets dont le Conseil a été saisi au moment où le Secrétaire général a donné cet avis.

Le représentant des Etats-Unis d'Amérique avait alors fait remarquer que, si le Conseil désirait à un moment donné libérer l'Assemblée générale pour qu'elle puisse présenter des recommandations au sujet d'une question qui lui aurait été soumise, le Conseil pourrait tout simplement retirer ce sujet de la liste des questions dont il s'occupe et en aviser l'Assemblée générale.

Il est vrai, naturellement, que, si le Conseil de sécurité a été saisi de la question espagnole, il ne l'examine pas activement, puisqu'elle ne fait pas actuellement l'objet de ses discussions et que le Conseil de sécurité n'envisage pas pour le moment de prendre des mesures. En conséquence une recommandation de l'Assemblée générale n'aurait pas d'influence fâcheuse sur l'examen de ce cas par le Conseil de sécurité ni n'empiéterait sur les prerogatives du Conseil de sécurité que l'Article 12 a pour but de protéger.

C'est pourquoi, la délégation des Etats-Unis d'Amérique appuie la proposition du représentant de la Pologne, et exprime l'avis que le Conseil de sécurité peut parfaitement prendre les mesures propres à permettre à l'Assemblée générale, si elle en éprouve le désir, de faire des recommandations sur la question espagnole.

Se rangeant à l'avis du représentant de l'Australie, la délégation des Etats-Unis d'Amérique croit qu'il serait sage que le Conseil songeât, dans l'avenir, à établir un règlement qui prévoierait effectivement qu'au moment où le Secrétaire général notifie l'Assemblée générale aux termes

eral Assembly under Article 12, the Council should scrutinize the list of matters relative to the maintenance of international peace and security of which it is seized, with a view to determining whether any of the matters on the list could be made the subject of a recommendation by the General Assembly without adverse effect on Security Council consideration or interference with its prerogatives.

In the view of the United States delegation, these should be the general criteria for determining whether a matter of which the Council is seized should be included in the Secretary-General's notification to the General Assembly under Article 12. It should be a question of fact as to the relationship of the Council to a particular matter, at the time that notification is made.

Mr. PARODI (France) (*translated from French*): The proposal submitted by the representative of Poland seems to me in keeping with the views expressed by the vast majority of the members of the Security Council when the Spanish question was under consideration. By a majority of nine, I think, we proposed to refer the Spanish matter, under certain conditions, to the Assembly of the United Nations. It was not possible to convert that proposal into a decision. The proposal now before us is completely in line with the views of the majority of us at the time and this being the case, I think it is an extremely useful and expedient suggestion.

It also has the effect of eliminating any possible objections based on Article 12 which might prevent the Assembly from dealing with the Spanish question. Without embarking on a legal discussion of the kind to which our Australian colleague has referred—which could, I think, be entirely ruled out—I would say that the Polish proposal fully respects the rights of the Assembly, since it leaves the way open for it.

We know that the Assembly has already had before it proposals that it should consider the Spanish question. The Polish delegation's proposal therefore seems to me opportune, useful and perfectly correct, having regard to the attitude which the General Assembly can adopt, and for these reasons, on behalf of the French delegation, I wish to support it.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The representatives of Australia and the United States touched on a question which is not directly connected with the subject under consideration. If we go into details and a discussion, it will lead us too far from the subject which we are considering.

Article 12 of the Charter of the United Nations says:

"While the Security Council is exercising, in respect of any dispute or situation, the functions assigned to it in the present Charter, the General Assembly shall not make any recommendation in regard to that dispute or

de l'Article 12, le Conseil passe soigneusement en revue les questions relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales dont il est saisi, en vue de déterminer si l'une ou l'autre des questions contenues dans cette liste peut faire l'objet d'une recommandation de l'Assemblée générale, sans faire obstacle à l'examen du Conseil de sécurité, ni empiéter sur ses prerogatives.

La délégation des Etats-Unis d'Amérique estime que ces considérations doivent servir de critères pour déterminer s'il convient que la notification adressée par le Secrétaire général à l'Assemblée générale, conformément à l'Article 12, contienne une question dont le Conseil de sécurité est saisi. La position du Conseil par rapport à une question donnée, au moment de la notification, devrait être un point de fait.

M. PARODI (France): La proposition du représentant de la Pologne me paraît conforme à l'opinion qu'avait exprimée la grande majorité des membres du Conseil de sécurité lorsque celui-ci a eu à examiner la question espagnole. A une majorité de neuf voix, je crois, nous avons envisagé de renvoyer l'affaire espagnole, dans certaines conditions, devant l'Assemblée des Nations Unies. Cette manière de voir n'a pu devenir une décision. La proposition dont nous sommes actuellement saisis est parfaitement dans la ligne de ce qui était alors l'opinion de la majorité d'entre nous. A cet égard, je la crois donc tout à fait utile et opportune.

D'autre part, elle a pour effet de faire disparaître l'objection qu'on pourrait tirer de l'Article 12 et d'après laquelle cet article s'opposerait à ce que l'Assemblée pût se saisir de la question espagnole. Sans vouloir entrer dans une discussion de droit à laquelle a fait allusion notre collègue d'Australie, et dont je pense en effet qu'on pourrait la considérer comme entièrement réservée, je dirai que la proposition polonaise est tout à fait respectueuse des droits de l'Assemblée, puisqu'elle a pour effet de lui donner le champ libre.

Nous savons que l'Assemblée a déjà été saisie de propositions tendant à ce qu'elle examine l'affaire espagnole. Je considère donc que la proposition de la délégation polonaise est opportune, utile, et parfaitement correcte, eu égard à la position que peut prendre l'Assemblée générale. Pour ces raisons, je l'approuve au nom de la délégation française.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Les représentants de l'Australie et des Etats-Unis ont traité d'une question qui ne se rapporte qu'indirectement au sujet que nous sommes en train d'étudier. Si nous entrons dans les détails et soulevons une discussion, nous nous laisserons entraîner trop loin de l'affaire qui nous occupe.

L'Article 12 de la Charte des Nations Unies est ainsi conçu:

"Tant que le Conseil de sécurité remplit, à l'égard d'un différend ou d'une situation quelconque, les fonctions qui lui sont attribuées par la présente Charte, l'Assemblée générale ne doit faire aucune recommanda-

situation unless the Security Council so requests."

We are trying to make it possible for the General Assembly not only to discuss the Spanish question, but also to make recommendations. That is why the Security Council is going to take the decision—I hope the decision will be adopted—to drop this matter from the Council's agenda in order to clear the way for its consideration by the General Assembly, so that it may make recommendations on the subject.

I cannot share the opinion expressed by our French colleague that the suggestion contained in the text submitted by the Polish representative coincides, even from the point of view of its meaning, with the proposal made some time ago by the Sub-Committee on the Spanish question. These two proposals differ. They are not the same proposals.

There is no need for me to repeat again that the USSR delegation is ready to support the proposal submitted by the Polish representative to drop this question from the Security Council's agenda and to make it possible for the General Assembly not only to discuss this question but to adopt, I hope, good recommendations.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico): I will vote in favour of the draft resolution presented by the Polish representative. I would like to say in this respect, that I do not think this resolution is really identical with the one which was rejected by the Security Council when the Sub-Committee on Spain presented its report. The Mexican delegation at the Security Council would have preferred that the Security Council send directly to the General Assembly a positive recommendation similar to that of the Sub-Committee; in fact, that it recommend to the General Assembly that the United Nations break off diplomatic relations with the Franco regime.

The Security Council could not agree to the recommendation we really favoured, namely that it adopt a resolution advocating the breaking off of diplomatic relations with the Franco regime.

This was not possible, since it would now appear that the opinion of the Security Council is not to make a direct recommendation to the Assembly, or request the Assembly to make a recommendation without taking the matter from the agenda, although it is possible to do so according to Article 12. Article 12 stipulates that the Assembly will not make recommendations on a matter that is being dealt with by the Security Council unless the Security Council so requests: the Security Council could now study the matter and request the General Assembly to make a recommendation on this subject without the Security Council having to drop the matter from its agenda. But that does not seem to be the general opinion of the Security Council.

Although I recognize that the matter should not be discussed now, I think it is appro-

tion sur ce différend ou cette situation, à moins que le Conseil de sécurité ne le lui demande."

Nous nous efforçons en ce moment de donner à l'Assemblée la possibilité, non seulement de discuter la question espagnole, mais aussi de faire des recommandations. Voilà pourquoi le Conseil de sécurité va prendre la décision, du moins je l'espère, de retirer cette question de son ordre du jour, pour laisser le champ libre à l'examen de l'Assemblée générale et lui permettre de formuler ses recommandations sur ce sujet.

Je ne puis faire mienne l'opinion exprimée par notre collègue français, c'est-à-dire, que la proposition contenue dans le texte présenté par le représentant de la Pologne coïncide, même au point de vue du fond, avec celle qu'a soumise il y a quelque temps, le Sous-Comité chargé d'examiner la question espagnole. Ces deux propositions sont loin d'être identiques.

Je ne vois pas la nécessité d'affirmer de nouveau que la délégation de l'URSS est prête à appuyer la proposition du représentant de la Pologne, tendant à retirer cette question de l'ordre du jour du Conseil de sécurité afin de permettre à l'Assemblée générale, non seulement de discuter de cette question, mais encore, je l'espère, d'adopter de saines recommandations.

M. PADILLA NERVO (Mexique) (*traduit de l'anglais*): Je voterai pour le projet de résolution présenté par le représentant de la Pologne. Je tiens à dire, à cet égard, qu'à mon avis cette résolution n'est pas absolument identique à celle que le Conseil de sécurité a rejetée lorsque le Sous-Comité chargé d'examiner la question espagnole a fait son rapport. La délégation mexicaine aurait préféré que le Conseil de sécurité présentât directement à l'Assemblée une recommandation positive, semblable à celle du Sous-Comité. De fait, elle aurait désiré, que le Conseil recommandât à l'Assemblée la rupture des relations diplomatiques entre les Nations Unies et le régime de Franco.

Le Conseil de sécurité ne pouvait pas se mettre d'accord sur la recommandation que nous soutenions réellement et qui tendait à l'adoption d'une résolution préconisant la rupture des relations diplomatiques avec le régime franquiste.

Mais puisque cela n'était pas possible et qu'il apparaît maintenant que le Conseil de sécurité n'est pas d'avis de faire une recommandation directe à l'Assemblée, ni de prier l'Assemblée de faire une recommandation sans retirer la question de son ordre du jour, comme permet de le faire l'Article 12, qui stipule que l'Assemblée ne fera pas de recommandation sur une question à l'étude au Conseil de sécurité à moins que le Conseil de sécurité ne le lui demande. Le Conseil de sécurité pourrait maintenant étudier la question et demander à l'Assemblée générale de faire une recommandation à son sujet sans que le Conseil de sécurité se voie obligé de la retirer de son ordre du jour. Mais telle ne paraît pas être l'opinion générale du Conseil de sécurité.

Je conviens que la question ne devrait pas être discutée maintenant; cependant il convient

priate for me to express, in that respect, what we have said before in the Security Council, namely that it would be necessary for the Security Council to re-examine the terms of what is meant in Article 12 by "exercising its functions in regard to a problem." As early as 10 July and in the closed meeting of the Security Council of 16 October, I expressed the opinion that we thought that the mere retention of a subject on the agenda cannot be held to constitute the exercise of a function and that such exercise must lead to action of some sort. It seems to us that when the Security Council is not engaged in the study of a problem or in its solution, when it has not taken any interim measure such as charging the Secretariat with the task of gathering more information, but is merely leaving the matter on its agenda to show that it is keeping the said problem in mind or under its observation, then, in our opinion, it is not fitting to regard such procedure as constituting the continuous exercise of the Council's functions within the meaning of Article 12, because this would deprive the Assembly of the right to make recommendations on the problems involved, on the grounds that there must be no interference or conflict between the two organs when one is acting. In this case the Security Council is not taking any action.

With this reservation, I am expressing the hope that in the future an opportunity will arise when the Security Council will be able to agree on some kind of interpretation of this particular precept in the Charter. I repeat that I am also willing to support the resolution presented by the Polish representative.

The PRESIDENT: I should just like to make one or two observations on what has been said by the representative of Mexico. The only question that is before us for discussion today is the draft resolution which has been submitted by the Polish delegation. I hope there is no risk of reverting to the discussion we had earlier in the year on the Spanish question and I think that the point made by the Mexican representative is met to a large extent if we open the way for a full discussion of the matter in the Assembly, and provide the Assembly with all the documentation showing what took place at the Council on that occasion.

In regard to the interpretation of Article 12, it may well be that there is a case for an elucidation. Quite clearly, we cannot take a decision on this today and I do not think that a proposal to this effect has been made. If any member wishes to suggest that the Council should examine that question, it is open to him to do so in the ordinary way and at the proper time.

HASSAN Pasha (Egypt) (*translated from French*): The Egyptian delegation is particularly interested in the legal aspect. It considers that since the Security Council is not dealing actively with the Spanish question, there is no reason why this question should not be removed from its agenda and brought before the General Assembly.

que je répète à cet égard ce que nous avons dit au Conseil de sécurité, à savoir qu'il serait nécessaire que le Conseil de sécurité examinât à nouveau la signification des termes suivants de l'Article 12: "exercer ses fonctions à l'égard d'une question . . ." Dès le 10 juillet, ainsi que le 16 octobre, au cours de la séance privée du Conseil de sécurité, j'ai dit qu'à notre avis on ne peut pas considérer que le seul fait de maintenir une affaire à l'ordre du jour constitue l'exercice d'une fonction, ni que cet exercice d'une fonction doit conduire à une action. Il nous semble que, lorsque le Conseil de sécurité n'étudie pas effectivement un différend ou sa solution et qu'il n'a pris aucune mesure provisoire, par exemple celle de charger le Secrétariat de réunir des informations complémentaires, mais qu'il se borne à laisser la question à son ordre du jour pour indiquer qu'il continue à s'en préoccuper ou à la surveiller, alors, à notre avis, il ne convient pas de considérer qu'une telle façon d'agir constitue l'exercice continu des fonctions du Conseil aux termes de l'Article 12, car l'Assemblée se trouverait ainsi privée de son droit de faire des recommandations sur les problèmes en cours, sous le prétexte qu'il ne doit y avoir ni intervention ni conflit entre les deux organes lorsque l'un d'entre eux agit. Dans ce cas-ci, le Conseil de sécurité n'agit pas.

Sous cette réserve, j'exprime l'espoir qu'il se présente une occasion qui permette au Conseil de sécurité d'adopter une interprétation de cette disposition de la Charte. Je répète que je suis également disposé à soutenir la résolution du représentant de la Pologne.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): J'aimerais présenter une ou deux observations sur ce que vient de dire le représentant du Mexique. La seule question que nous ayons à discuter aujourd'hui est le projet de résolution soumis par la délégation polonaise. J'espère que nous ne courons pas le risque de retomber dans la discussion qui a eu lieu au début de l'année à propos de la question espagnole. Je considère que le point soulevé par le représentant du Mexique trouvera sa solution la plus large si nous préparons la voie à une discussion complète de cette question par l'Assemblée et si nous fournissons à celle-ci toute la documentation sur ce qui s'est passé antérieurement au Conseil de sécurité.

En ce qui concerne l'interprétation de l'Article 12, il se peut fort bien que se soit là un point qu'il convient d'éclaircir. Il est tout à fait évident que nous ne pouvons pas prendre de décision à ce sujet aujourd'hui et je ne pense pas qu'on ait formulé une proposition à cette fin. Si un membre désire proposer que le Conseil examine cette question, il lui est loisible de le faire suivant la procédure habituelle et au moment opportun.

HASSAN Pacha (Egypte): La délégation égyptienne s'intéresse particulièrement à la question de droit. Elle estime que, du moment que le Conseil de sécurité ne s'occupe pas activement de la question espagnole, rien ne s'oppose à ce que cette question soit rayée de son ordre du jour pour être portée devant l'Assemblée générale.

We feel, however, that the question raised by our Australian colleague is a legal problem of some importance and we support the proposal made by the Australian delegation.

We shall be very glad to see this question discussed as soon as possible so as to obviate any unpleasant surprises in future. In the present case the legal question involved may not perhaps prejudice the examination of the substance of the question before us, but, later on, other questions to which this does not apply, will undoubtedly be placed on the agenda.

The PRESIDENT: There are two points I should like to make. I should like, in the first place, to ask the representative of Poland, whether, for the sake of form, he would not add a sentence to his draft resolution to this effect: "The Security Council requests the Secretary-General to notify the General Assembly of this decision."

I suggest that simply because the Secretary-General has, in accordance with his obligations, already sent in to the President of the Assembly a list of those matters with which the Security Council was still dealing, and those with which it had ceased to deal. If we adopt this resolution, I think it would be necessary for him to make a supplementary communication to the President of the Assembly.

The other point that I was going to raise relates to a remark which the representative of Poland made in his opening statement to the effect that he assumed that this resolution, if passed, would not in any way impair the rights of the Security Council, that is to say, that it would be possible for any member, with a valid reason, to put the question back on the Security Council's agenda. I expect the Council will confirm that that is its understanding of the position.

Speaking as the representative of the United Kingdom, I can say that my Government supports the Polish resolution.

Mr. LANGE (Poland): I shall be glad to add this sentence to my resolution and I ask the members of the Council to consider it as containing this additional sentence.

The PRESIDENT: If no other representative has any further observation to make, I will put the Polish resolution to the vote. The resolution is in the following terms:

"The Security Council resolves that the situation in Spain is to be taken off the list of matters of which the Council is seized, and that all records and documents of the case be put at the disposal of the General Assembly. The Security Council requests the Secretary-General to notify the General Assembly of this decision."

Will those who are in favour of the resolution please hold up their hands? It is carried unanimously.

Toutefois, nous estimons que la question soulevée par notre collègue d'Australie est une question de droit assez importante et nous appuyons la proposition de la délégation australienne.

Nous serions très heureux que cette question soit débattue le plus tôt possible, afin d'éviter toute surprise désagréable dans l'avenir. Il se peut que, dans le cas présent, la question juridique qui se pose ne porte pas préjudice à l'examen du fond de la question dont nous sommes saisis, mais il est certain que, à l'avenir, d'autres questions viendront à l'ordre du jour pour lesquelles il n'en sera pas de même.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je désire préciser deux points. Tout d'abord, je voudrais demander au représentant de la Pologne si, pour respecter les formes, il ne voudrait pas ajouter à son projet de résolution une phrase de ce genre: "Le Conseil de sécurité prie le Secrétaire général de notifier cette décision à l'Assemblée générale."

Je fais cette suggestion simplement parce que le Secrétaire général, conformément à ses fonctions, a déjà envoyé au Président de l'Assemblée une liste des questions dont le Conseil de sécurité continue de s'occuper et de celles dont il ne s'occupe plus. Si nous adoptons cette résolution, je pense que le Secrétaire général devrait faire une communication supplémentaire au Président de l'Assemblée.

L'autre question que je voulais soulever se rapporte à une opinion exprimée par le représentant de la Pologne au cours de la déclaration qu'il a faite au début de la séance; à son avis, cette résolution, si elle était acceptée, ne porterait nullement atteinte aux droits du Conseil de sécurité, c'est-à-dire que tout membre, pour une raison valable, pourrait demander que cette question soit à nouveau inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. J'espère que le Conseil confirmera que tel est aussi son point de vue.

En ma qualité de représentant du Royaume-Uni, je déclare que mon Gouvernement appuie la résolution polonaise.

M. LANGE (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Je serais très heureux d'ajouter cette phrase à ma résolution et je demande aux membres du Conseil de l'examiner en tenant compte de cette addition.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Si aucun représentant n'a d'autres observations à formuler, je vais mettre aux voix la résolution polonaise. Voici le texte de la résolution:

"Le Conseil de sécurité décide que la situation existant en Espagne soit retirée de la liste des questions dont le Conseil est saisi et que tous les procès-verbaux et documents concernant cette question soient mis à la disposition de l'Assemblée générale. Le Conseil de sécurité prie le Secrétaire général de notifier cette décision à l'Assemblée générale."

Que ceux qui sont en faveur de cette résolution veuillent bien lever la main. La résolution est acceptée à l'unanimité.

Mr. LANGE (Poland): I should like to express my thanks to the Council for the unanimous adoption of this resolution. As I have had the occasion to say several times before, the Government of Poland attaches great importance to the unanimity and co-operation of all the members of this Council. The importance which we attach is shown by the fact that in several cases, even in the discussion of the Spanish question, we were ready to shelve our own views and fall in with the views of the majority of the Council in order to promote unanimity and co-operation among all the members. We are particularly glad to have this unanimity in the case of Spain.

I want to recall to other members of the Council that whatever were the differences of opinion as to the measures to be applied with regard to the Franco Government, there was never any difference of opinion as to the condemnation of the origin, nature and activities of that Government. And I take it that our unanimous action today is a further step toward the presentation of a common and united front of all United Nations against the Government which is a survival of the fascist Axis which has fought against the countries which now form our Organization.

The PRESIDENT: We have exhausted our agenda for today, and unless I hear any objections I propose to adjourn the meeting.

The meeting rose at 4.15 p.m.

M. LANGE (Pologne) (*traduit de l'anglais*): Je tiens à exprimer mes remerciements au Conseil pour avoir adopté cette résolution à l'unanimité. Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire à maintes reprises, le Gouvernement polonais attache une grande importance à la coopération et à l'unanimité de tous les membres du Conseil. L'importance que nous y attachons ressort du fait que, dans plusieurs cas, même lors de discussions relatives à la question espagnole, nous étions disposés à abandonner notre point de vue pour nous rallier à la majorité du Conseil, afin de favoriser le principe de l'unanimité et la coopération de tous ses membres. Nous sommes particulièrement heureux de réaliser cette unanimité dans le cas de l'Espagne.

Je voudrais rappeler à tous les membres du Conseil que, quelles que soient les divergences d'opinion sur les mesures à appliquer au Gouvernement de Franco, nous avons toujours été unanimes à condamner l'origine, la nature et les agissements de ce Gouvernement et je suis persuadé que l'accord total réalisé aujourd'hui marque un pas de plus vers la création d'un front commun de toutes les Nations Unies, dressé contre ce Gouvernement, survivance des forces de l'Axe qui ont combattu contre les pays formant aujourd'hui les Nations Unies.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous avons maintenant épuisé les questions à l'ordre du jour et, à moins d'objection, je propose que nous levions la séance.

La séance est levée à 16 h. 15.